2

Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 3 février 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "créant un service social auprès des services du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale", a donné le 8 février 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e Februari 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot oprichting van een sociale dienst bij de diensten van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg", heeft de 8e Februari 1954 het volgend advies gegeven

A l'alinéa 4 du préambule, il y a lieu de préciser qu'il s'agit de l'avis du comité départemental de consultation syndicale.

\+

\+ +

L'article 8 de l'arrêté du Régent du 11 juillet 1949 prévoyant que les organisations syndicales reconnues participent à la gestion des oeuvres sociales établies ou à créer pour le bien-être du personnel, selon des modalités à déterminer par arrêté royal, il conviendrait de remplacer à l'alinéa final de l'article 4 du projet le membre de phrase "il peut participer" par "il participe".

In het vierde lid van de inleiding moet worden gezegd, dat het om de departementale syndicale raad van advies gaat.

\+

\+ +

Krachtens artikel 8 van het besluit van de Regent van 11 Juli 1949 nemen de erkende syndicale organisaties, volgens modaliteiten bij koninklijk besluit te bepalen, deel aan het beheer van de sociale werken ingesteld of in te stellen voor het welzijn van het personeel; in het laatste lid van artikel 4 van het ontwerp vervange men dus de zin "... mag het, overeenkomstig..., deelnemen aan ..." door "neemt het, overeenkomstig..., deel aan...".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	F.DUCHENE, F.VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1954. — De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat, — De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.